

Appendix A-10. Parent User Guide for Child Attendance Reporting System (CARS) in Spanish

OMB Number: 0584-XXXX
Expiration Date: XX/XX/XXXX

Sistema para registrar la asistencia de niños

Guía del usuario



De conformidad con la Ley de reducción del papeleo de 1995 (~~Paperwork Reduction Act~~), ninguna persona está obligada a responder a una recopilación de datos a menos que muestre un número de control válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB en inglés). El número de control válido para esta recopilación de datos es 0584-XXXX. Se calcula que el tiempo necesario para completar esta recopilación de datos es un promedio de 15 minutos, incluyendo el tiempo requerido para revisar las instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, recolectar y mantener los datos necesarios, y completar y revisar la recopilación de datos.



Índice

Bienvenido a CARS.....	1
¿Qué es CARS?	1
¿Qué es lo que me pide CARS?.....	1
¿Cómo se protegerá la información que presento?	2
Empezar: Cómo usar CARS con su móvil.....	2
Configurar su móvil para usar CARS.....	2
Cancelar su participación	3
Agregar un miembro de la familia a CARS.....	3
El formato correcto para registrar datos en CARS.....	4
Registrar la hora cuando deja al niño.....	4
Registrar la hora cuando recoge al niño.....	5
Registrando una ausencia.....	5
Enviar mensajes SMS a CARS para varios niños	6
Casos especiales	9
Corregir mis datos	10
Qué hacer si recibo un mensaje de error	10
Ayuda para enviar mensajes SMS a CARS	10
Usando el sitio web CARS.....	11
Acceder e iniciar sesiones en el sitio web CARS.....	11
Recuperar mi contraseña.....	12
Registrar la asistencia del niño en el sitio web de CARS	12
Seleccionar fecha.....	13
Registrando la hora cuando deja al niño.....	14
Registrar la hora cuando recoge al niño.....	15
Registrar una ausencia	16
Acceso al sitio web para padres adicionales.....	16
Ayuda con la versión web de CARS.....	17
Otros ejemplos de cómo registrar datos con CARS.....	18

Notas

Bienvenido a CARS

Esta guía para el usuario le instruye cómo usar el Sistema Para Registrar la Asistencia de Niños (en inglés, *Child Attendance Reporting System*, o CARS), con el que con su móvil o computadora podrá registrar la asistencia de niños en las guarderías. El Departamento de Agricultura de los EEUU está utilizando el sistema CARS para determinar si las guarderías están recibiendo el reembolso apropiado para las comidas que sirven. **Su participación en este estudio no afectará de ninguna manera la elegibilidad de su niño ni la de su guardería en cuanto al Programa de Alimentos Para el Cuidado de Niños y Adultos (en inglés *Child and Adult Care Food Program*, o CACFP), que quizá conozca simplemente como el “programa de alimentos.”**

¿Qué es CARS?

CARS es un sistema para registrar la asistencia de los niños por medio de los mensajes SMS. Funciona igual que las hojas de entrada y salida que ya está usando en la guardería de su niño.

¿Qué es lo que me pide CARS?

CARS le pide que registre por mensajes SMS la hora cuando deja y recoge a su(s) niño(s) a diario. Estará presentando sólo las horas y el nombre (sin apellido) de su niño. CARS no almacena ningún otro dato que lo podría identificar.

CARS le pide que registre a diario esta información **antes de la medianoche (00:00 horas) de dicho día**. El sistema también le enviará a diario dos recordatorios por mensajes SMS que le ayudarán a recordarse de hacer esta tarea.

¿Cómo se protegerá la información que presento?

La información que presenta mediante CARS es de forma anónima y no puede ser identificado con ninguna persona específica. Tampoco se puede usar para comunicarse de ninguna manera con usted ni con su niño. No es posible por medio del sistema CARS divulgar su número telefónico. Todos los datos se guardan de forma segura en un formato codificado para prevenir el riesgo a su integridad.

Empezar: Cómo usar CARS con su móvil

Configurar su móvil para usar CARS

1° PASO: El número para comunicarse con CARS es (510) 858-2277. Una vez que acepte participar en el estudio, CARS le enviará el siguiente mensaje SMS a su móvil:

"Favor de registrar en el Sistema Para Registrar la Asistencia de Niños (CARS) la hora cuando deja y recoge su(s) niño (s). Pulse "1" para PARTICIPAR y envíelo por SMS. El número de control válido del OMB para cualquier solicitud de información acerca de este proyecto es 0584 - XXXX. El tiempo necesario para completar cualquier recopilación de información se estima ser un promedio 3.75 horas por respuesta

2° PASO: Si responde pulsando "1", CARS le enviará el siguiente mensaje:

"Bienvenido a CARS. Ya está inscrito en el sistema. Favor de guardar este número en su lista de contactos bajo el nombre 'CARS'."

USTED ES PADRE/MADRE DE VARIOS NIÑOS INSCRITOS EN LA GUARDERIA:

Acción	Mensaje a CARS
Deja a TODOS sus hijos en la guardería.	D 7:30am
Recoge a TODOS sus hijos de la guardería.	P 5:15pm
TODOS sus hijos estarán ausente de la guardería hoy.	A
Está cerrada la guardería hoy.	C
Uno de sus hijos, Billy, está ausente; deja a las otras, Lisa y Jayda, en la guardería. Después recoge a ambas a la misma hora.	SMS 1: A Billy SMS 2: D 7:30am Lisa SMS 3: D 7:30am Jayda SMS4: P 5:45pm
Deja a todos sus hijos el mismo tiempo. A mediodía, recoge de la guardería a uno de sus hijos, Billy, para llevarlo al dentista, y después recoge a Lisa y Jayda.	SMS 1: D 6:30am SMS 2: P 12:00pm Billy SMS 3: P 5:45pm Lisa SMS 4: P 5:45pm Jayda
Introdujo en CARS la hora equivocada de cuándo recoge a uno de sus hijos, Jayda, y desea corregir ese dato.	Pulse *1*, luego introduzca la hora correcta cuando recoge al niño, y su nombre; por ejemplo, R 5:30pm Jayda

Otros ejemplos de cómo registrar datos con CARS

Consulte esta guía para ayuda de cómo registrar datos con CARS.

USTED ES PADRE/MADRE DE UN NIÑO INSCRITO EN LA GUARDERÍA:	
Acción	Mensaje SMS a CARS
Deja a su hijo en la guardería.	D 7:30am
Recoge a su hijo de la guardería.	P 5:15pm
Su hijo está enfermo y ausente de la guardería hoy.	A
Está cerrada la guardería hoy.	C
Su hijo está en la guardería por la mañana, pero luego lo recoge temprano porque cae enfermo.	SMS 1: D 8:45am SMS 2: P 1:15pm
Deja a su hijo en la guardería por la mañana, pero luego lo recoge para llevarlo al médico por la tarde. Después de la cita, lo deja de nuevo en la guardería y lo recoge al final del día.	SMS 1: D 7:15am SMS 2: P 11:15am SMS 3: D 1:30pm SMS 4: P 5:00pm
Desea inscribir a la abuela en CARS porque ella también suele a recoger a su hijo de la guardería	AGREGAR (555) XXX-XXXX (número de la abuela)
Introdujo en CARS la hora equivocada de cuándo recoge a su hijo y desea corregir ese dato.	Pulse *1, luego introduzca la hora correcta cuando recoge al niño, por ejemplo R 5:30pm

3^{er} PASO: Favor de guardar el número (510) 858-2277, en su lista de contactos bajo el nombre "CARS."

Cancelar su participación

Si decide que ya no desea participar en el estudio, favor de llamar a la línea gratuita 1-800-912-9384. Luego envíe "STOP" por mensaje SMS a CARS.

Agregar un miembro de la familia a CARS

Se puede agregar el número de un móvil adicional para permitir que otro miembro de la familia registre los datos en CARS. Para agregar otro padre o un tutor a CARS:

1^{er} PASO: Escriba "AGREGAR" seguido por el número de móvil del otro padre y envíelo por mensaje SMS a CARS al 510-858-2277. No hace falta incluir guion ni espacio entre los números:

2^o PASO: CARS le enviará siguiente mensaje:

"Hemos enviado un mensaje a #número# para confirmación."

el

3^{er} PASO: CARS le enviará siguiente mensaje al padre o tutor agregado:

"Bienvenido a CARS. Ya está inscrito en el sistema. Favor de guardar este número en su lista de contactos bajo el nombre 'CARS.' "

el

El formato correcto para registrar datos en CARS

CARS le pide que registre:

- A diario la hora cuando deja y recoge a su(s) hijo(s) si van a la guardería, o
- La ausencia de su(s) hijo(s) si no van a la guardería ese día.

Es menester presentar los datos a diario por mensaje SMS a CARS antes de la medianoche.

Registre una ausencia sólo si su hijo estuvo ausente de la guardería el día entero. Si su hijo estuvo ausente por sólo parte del día, favor de introducir la hora cuando lo dejó y luego lo recogió.

CARS requiere que use un formato específico para enviar sus datos al sistema. A continuación le presentamos el formato preciso:

Registrar la hora cuando deja al niño

Para registrar la hora cuando deja al niño, pulse "D" y envíelo por mensaje SMS, luego registre la hora en el formato HH:MMam/pm. No hace falta espacio entre la hora y el "am/pm." Por ejemplo:

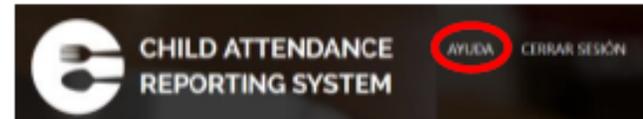
D 7:35am = Dejar niño a las 7:35 am

CARS le enviará un mensaje confirmando recepción de los datos después de que los registre:

CARS 8/26/15:
Gracias por registrar la hora cuando deja a su(s) niño(s). Si desea corregir este dato, pulse "1" y envíelo por SMS.
7:36 am

Ayuda con la versión web de CARS

Si necesita ayuda con la versión web de CARS, haga clic en el icono ubicado en la esquina superior derecha:

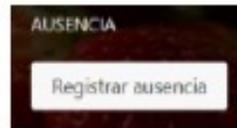


Esto lo llevará a la pantalla de ayuda, donde puede hallar la línea telefónica gratuita de apoyo, enviar un mensaje por correo electrónico al equipo del estudio para una consulta, o descargar la guía del usuario.

Si desea ayuda por escrito, envíenos un mensaje a cars@manhattanstrategy.com, o si prefiere una consulta por teléfono marque 1-800-912-9384 entre las 9:00 am a las 5:00 pm tiempo del Este. Si nos llama o escribe después de las 5:00 pm, nos comunicaremos con usted el siguiente día de trabajo.

Registrar una ausencia

1^{er} PASO: Haga clic en el botón "Registrar Ausencia:"



2^o PASO: Se registra la ausencia inmediatamente. El niño ausente aparece como "Ausente Hoy," como mostrado a continuación.



Acceso al sitio web para padres adicionales

El padre principal y/o tutor tiene la opción de compartir con otros padres y/o tutores la información necesaria para iniciar una sesión en CARS mediante el sitio web.

Registrar la hora cuando recoge al niño

Para registrar la hora cuando recoge al niño, pulse "P" y envíelo por mensaje SMS, y luego registre la hora en el formato HH:MMam/pm. No hace falta espacio entre la designación para el minuto y la de la designación am/pm. Por ejemplo:

P 6:30pm = Recoger a las 6:30 pm

CARS le enviará un mensaje confirmando los datos después de que los registre:

CARS 8/26/15:
Gracias por registrar la hora cuando recoge a su(s) niño(s). Si desea corregir este dato, pulse "1" y envíelo por SMS.
6:32 pm

Registrando una ausencia

Para registrar una ausencia, pulse "A" y envíelo por mensaje SMS.

CARS también le enviará un mensaje confirmando esta información:

CARS 8/26/15:
Gracias por registrar su niño como ausente. Si desea corregir este dato, pulse "1" y envíelo por SMS.
6:32 pm

Si tiene sólo un hijo inscrito en la guardería, no necesita agregar el nombre en el mensaje SMS.

Enviar mensajes SMS a CARS para varios niños

Si tiene varios hijos que asisten la guardería, y deja y recoge a todos al mismo tiempo, puede enviar un sólo mensaje SMS por cada vez que los deja y luego uno sólo para cuando los recoge, y esto contará para todos sus hijos.

En algunos casos, CARS requiere que envíe un mensaje SMS para cada niño junto con su nombre, después de indicar la hora cuando lo deja o recoge, para que el sistema pueda determinar a cual niño se refiere:

- Si deja y recoge a sus hijos a horas diferentes, envíe un mensaje SMS por cada niño y registre la hora cuando lo deja y recoge, seguido por el nombre del niño en cada mensaje SMS.
- Si uno de sus hijos asiste la guardería pero el otro está ausente, envíe un mensaje SMS distinto para cada hijo para registrar la ausencia de uno, y la hora cuando deja y recoge al otro.

A continuación hay ejemplos de cada una de estas situaciones y cómo registrarlos en CARS.

1^{er} EJEMPLO: Tiene dos hijos en la guardería, Garry y Mary. Si deja a ambos a las 7:15 am y

recoge a ambos a las 6:30 pm, los datos que envía a CARS serán los siguientes:

D 7:15 am

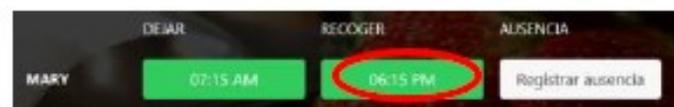
P 6:30 pm

Registrar la hora cuando recoge al niño

Siga los mismos pasos descritos anteriormente para registrar la hora cuando recoge al niño, pulsando el botón azul HORA DE RECOGER.

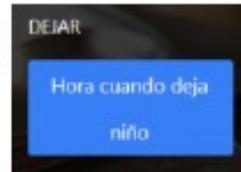


Al seleccionar la hora cuando recoge al niño, aparecerá en un rectángulo verde, así como mostrado a continuación con un círculo rojo:



Registrando la hora cuando deja al niño

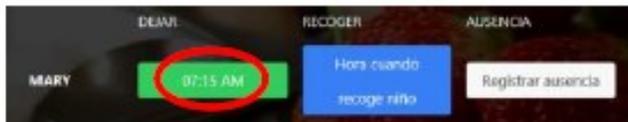
1º PASO: Haga clic en el botón azul “HORA DE DEJAR.” para registrar la hora cuando deja al niño.



2º PASO: Cuando abra la ventana para seleccionar la hora en CARS, use las flechas para designar las horas, los minutos, y AM/PM.

- Haga clic en el botón azul “Establecer” para guardar la hora cuando deja el niño.
- Haga clic en el botón “Cerrar” si desea salir de esta ventana sin guardar los cambios.

3º PASO: La hora cuando deja al niño aparecerá en el rectángulo verde, indicado a continuación por el círculo rojo.



2º EJEMPLO: Deja a Garry y a Mary a la misma hora el martes, pero luego recoge a Garry temprano para una cita médica y no lo regresa a la guardería, mientras Mary se queda el día entero. Sus mensajes SMS a CARS serán así:

D 7:30am	Indica que dejó a ambos niños al mismo tiempo.
P 2:15pm Lisa	Indica que recogió temprano a Lisa a las 2:15 pm.
P 5:30pm Mary	Indica que después recogió a Mary a las 5:30 pm.

Su móvil mostrará la siguiente información:



3° EJEMPLO: Garry se enfermó el miércoles y se quedó en casa, pero Mary si fue a la guardería. Así es que registre ausente a Garry en un mensaje SMS, y registre las horas cuando deja y recoge a Mary en dos mensajes SMS de la siguiente manera:

A Lisa Indica que Lisa estuvo ausente; no registre ninguna hora para él.

D 8:15am Mary Indica que dejó a Mary a las 8:15 am.

P 4:35pm Mary Indica que recogió a Mary a las 4:35 pm.

La pantalla de su móvil mostrará la siguiente:

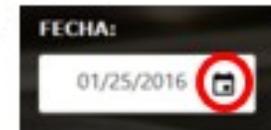


Debe ingresar los datos en el sitio web de CARS antes de la medianoche de cada día. Puede modificar la información para el día actual, hasta la medianoche de ese día.

Para registrar la hora cuando deja o recoge a su hijo, o su ausencia mediante el sitio web de CARS, siga los siguientes pasos:

Seleccionar fecha

1° PASO: Haga clic en el icono "SELECCIONAR FECHA."



2° PASO: Al abrirse el calendario, seleccione la fecha. Haga clic en el botón "Hoy" para restablecer la fecha indicando el día actual, mostrado con el círculo rojo.

- Para salir de esta ventana sin cambiar la fecha, haga clic en el botón "Cerrar" mostrado con el círculo verde.
- Para confirmar la fecha seleccionada, haga clic en el botón azul "Establecer." Al hacer esto se guarda la fecha.

Recuperar mi contraseña

Si hace clic en el enlace “AYUDA” en la esquina superior derecha en el sitio web, hallará el número gratuito de apoyo 1-800-912-9384 con el cual podrá restablecer su contraseña si llama entre las 9:00 am y las 5:00 pm tiempo del Este (EST).

Registrar la asistencia del niño en el sitio web de CARS

Registre la hora cuando deja o recoge a su hijo, así como cualquier ausencia, en la página principal de CARS, mostrado a continuación. El nombre de su hijo aparecerá en la pantalla.



Registre a su hijo como ausente sólo si no ha estado presente en la guardería el día entero. Si su hijo estuvo ausente durante sólo parte del día, favor de introducir la hora cuando lo dejó y recogió de la guardería.

Casos especiales: Cómo registrar los datos si su hijo sale y regresa a la guardería durante el día

Pueda ser que recoja a su hijo para una cita con el médico y lo regrese a la guardería ese mismo día. Si sucede esto, necesita enviar un mensaje SMS para cada vez que deja y recoge a su hijo. Esto significa que necesitará enviar cuatro mensajes por SMS, para registrar la hora cuando:

- 1) deja a su hijo por la mañana,
- 2) recoge a su hijo para su cita,
- 3) lo deja de nuevo en la guardería después de su cita,
- 4) lo recoge por segunda vez al atardecer.

Por ejemplo:

D 6:15am	La primera vez que deja a su hijo
P 11:45am	La primera vez que lo recoge, para llevarlo a su cita
D 2:35pm	La segunda vez que deja a su hijo y regresa a la guardería
P 7:15pm	La última vez que lo recoge, para llevarlo a casa al final del día.

Es importante y requerido enviar los mensajes SMS las horas en la misma secuencia que sucedieron. Si registra una hora cuando deja a su hijo, necesita tener una hora registrada correspondiente a cuando lo recoge.

Corregir mis datos

Si necesita modificar algún dato, pulse “1” y envíe un mensaje SMS a CARS, y CARS le permitirá corregirlo mediante un mensaje SMS nuevo. Puede registrar y corregir cualquier dato hasta la medianoche, hora local, pero solamente del día actual. Después de la medianoche, no se puede modificar ningún dato.

Qué hacer si recibe un mensaje de error

CARS le enviará un mensaje de error si los datos que presenta están en un formato que CARS no puede procesar ni reconocer. Si esto sucede, CARS le enviará instrucciones para ayudarlo a corregirlos para luego reenviarlos.

Ayuda para enviar mensajes SMS a CARS

Al final de esta guía para el usuario, hay unas tablas de referencia que podrá consultar para ver más ejemplos de cómo enviar los mensajes SMS a CARS.

Si necesita ayuda, envíe el mensaje “AYUDEMÉ” por SMS a CARS a cualquier hora. Para casos simples, CARS le enviará un SMS con instrucciones básicas. Para casos más complejos, llame al número gratuito de apoyo **1-800-912-9384**.

RECUERDE: Necesita enviar a diario los mensajes SMS a CARS antes de la medianoche.

Usando el sitio web CARS

Acceder e iniciar sesiones en el sitio web CARS

Puede acceder a CARS en línea si navega a <http://cars.manhattanstrategy.com>. Para iniciar una sesión, siga estos pasos:

1^{er} PASO: Introduzca el número de su móvil como el nombre del usuario (por ejemplo, 2025551234) en el campo etiquetado “NOMBRE DE USUARIO” (con el círculo rojo en el dibujo).

2^o PASO: Introduzca su contraseña en el campo etiquetado “CONTRASEÑA”, con el círculo azul. La contraseña es “**srac**”.

CHILD ATTENDANCE REPORTING SYSTEM

Bienvenido al sistema de informes de Asistencia Infantil (coches). Utilice coches para informar de las veces que su hijo o hijos están presentes en el hogar de cuidado diurno en familia. Empezar introduciendo su nombre de usuario y su contraseña a continuación.

El número de control válido del OMS para cualquier solicitud de información acerca de este proyecto es 0584 - XXXX. El tiempo necesario para completar cualquier recopilación de información se estima ser un promedio 15 minutos por respuesta.

NOMBRE DE USUARIO

CONTRASEÑA

Iniciar sesión

¿Olvidó su nombre de usuario o contraseña?

3^{er} PASO: Haga clic o pulse el botón verde “Iniciar sesión” para acceder al sistema.

CONSEJO: Si no recuerda o no ubica su contraseña, llame al número gratuito de apoyo 1-800-912-9384 a cualquier hora entre las 9:00 am y las 5 pm tiempo del Este o escribanos al cars@manhattanstrategy.com.